Miyamoto Kano's
In This
Colorless World
chapter 01
PC: Ashcat
Scanner: CrazyG
Translator: Straykuno
Proofreaders: Ashcat
& Grayunderpants
Editor: Grayunderpants
QCers: Ashcat
& Rainoiku
Liquid Passion
http://liquidpassion.com
#liquidpassion@irchighway.net

boo!
EEK!
Happy Halloween!
Have a haunting holiday!
liquid passion
http://www.liquidpassion.com
#liquidpassion@live.nl

この色のない、世界で
In This Colorless World
Miyamoto Kano presents the story of an ex-gangster and an elite office worker
On the first snow day of the year, I let an outrageous man come inside.
Inside my room,
my body,
and my heart.
宮本佳野
Kano MIYAMOTO

AH...!
IT HURTS!
STOP, ALREADY—
SHHH!
YOU'RE TOO LOUD. YOUR NEIGHBOURS WILL HEAR YOU.
AN ELITE EMPLOYEE OF SUCH A LARGE COMPANY IS CRYING OUT LOUD
WHILE BEING FUCKED BY A MAN. DO YOU WANT PEOPLE TO HEAR YOUR VOICE?
NNN

Right,
it was
the night of this year's first snow.
HEY...
ARE YOU LISTENING TO ME...?
...!
AH!
OH?
...HUH?
Grasp
WHAT'S THIS? ARE YOU FEELING GOOD, TOO?
HAHA...

He'd collapsed, like trash,
while snow was piling up around him
To be honest, I didn't want to get involved
A DEAD BODY...?
ACT LIKE I DON'T NOTICE
SOMEBODY ELSE WILL FIND HIM IN THE MORNING, ANYWAY
SHUFFLE
grab

creek
YOU PRETENDED NOT TO SEE ME JUST NOW DIDN'T YOU?
MORON...
GRAB
YOU'RE SO CRUEL
He forcibly entered my room.
I'M OMI RYOUTA, 25 YEARS OLD...
...HOW DID YOU GET INJURED?
...WHAT'S YOUR NAME?
WHAT A HEARTLESS MAN. YOU WANT ME TO DIE?
WHAT?! PLEASE, DON'T TALK SO LOUD—
THEN SAVE ME~
SHHHH!

He admitted that he was in trouble with yakuza—
I WAS ALMOST KILLED BY THE GUY WHO WAS CHASING ME—
I KEPT RUNNING, BUT I USED UP ALL MY STRENGTH...
and so he'd taken the yakuza's money with him and run
...CAN YOU GET OUT OF HERE ONCE YOU FINISH DRINKING THAT?
EEH?
I'M SLEEPY, YOU KNOW
Yakuza ?
PHEEEW
I'M REVIVED. THANKS, BRO ♡
N-NO WAY! NO CAN DO!
WHY NOT?
IT'S OKAY, RIGHT? JUST ONE NIGHT
NO!
COME TO THINK WHY OF IT DON'T YOU CALL THE POLICE?

Actually,
I have a secret
I have an illegal side business
WHAT ..?
IS THERE SOME REASON THAT YOU CAN'T CALL THEM?
snore
It seems that this gangster guy has
Because of that I must avoid getting involved with police no matter what
And
already spotted that part of me
tap tap
!
HEY, WHAT ARE YOU—

GUESS WHAT I'VE FOUND...
I've made a copy of it
YOU'RE GUILTY OF INSIDER TRADING...
SEEMS YOU'RE LOADED BECAUSE OF IT
While I was out, he searched my apartment,
and on my computer, he found evidence of my crime—
He threatened me with what he found
and told me that he'll be staying here in my apartment
NNH~
Since then—
shudder

I CAME
WHEW...
—HEY
FOUR EYES-KUN, ARE YOU ALL RIGHT?
...
OF COURSE NOT.
HUH?
BUT YOU'RE FEELING GOOD, TOO.
I-I'M...
I'M NOT YOUR TOILET!
IF YOU WANT TO TAME YOUR LIBIDO, JUST GO BUY A PROSTI-TUTE!

—ALL RIGHT...
THANKS, THAT WAS GOOD...
YOU HAVEN'T COME, HAVE YOU?
WANT ME TO GIVE YOU A BLOW JOB?
N-NO! STOP IT
creak
creak
OH WELL, WE'RE DOING IT ANYWAY, SO YOU MIGHT AS WELL ENJOY IT.
And also
my body
He demands that I harbour him here until the storm blows over.

He told me that he swings both ways, or something,
and he prefers men to women
Since I don't have much experience, even with women,
and though he's not rough or anything,
HEY...
DOES IT FEEL GOOD ..?
what he does and how he does it
makes me feel a bit too dirty
hua

That's why,
every time he embraces me,
...
COME ON.
SAY IT...
I'm disgusted with myself for
being drawn in by it—
HEY,
CAN I USE YOUR WASHING MACHINE?
HUH...? OH, YES, YOU CAN
And a month has passed already
since I started to live like this with him

In spite of
my appre-hensions,
living together with him has been pretty peaceful

...DO YOU LIKE TV?
CAN I WATCH IT?
YEAH, GO AHEAD.
TV MONTHLY gram
Sometimes he watches TV all day long,
and occasionally he goes out somewhere-
Although
I wanna watch my favourite anime
YEAH,
I'M A TV ADDICT!

his body is well-built.
he gives others the impression of being withdrawn from the world
...WHEN DID YOU BECOME A YAKUZA?
NAH, I'M NOT A YAKUZA.
I WAS WHAT YOU CALL A SUB-MEMBER? I WAS A GOFER OR SOMETHING LIKE THAT.
I'M GOOD AT COMPUTERS AND STUFF, SO I WAS QUITE USEFUL TO THEM
YAKUZA THESE DAYS EARN FROM THE I.T. BUSINESS, TOO.
...IS THE COPY OF MY BOOK SAFE?
HAHA DON'T WORRY, I'M HIDING IT PROPERLY
DAMN..
And he seems quite different from what I expected of someone from the underbelly of society

WHAT...?
OH, BY THE WAY, YOU CAN EAT THAT STUFF IN THE POT
It's chicken stew
I WANT TO EAT SOMETHING NICE ONCE IN A WHILE
It looks nice
SINCE I WAS SO BORED, I MADE IT AFTER WATCHING A COOKING SHOW ON TV
HOW ABOUT YOU GO OUT MORE OFTEN?
MORE IMPORTANTLY...
HMM, RIGHT,
BUT IT'S COLD, SO MAYBE NOT
HAVE YOU BEEN LIVING BY YOURSELF FOR A LONG TIME?
UH-HUH
HUH...?
YEAH. WHAT ABOUT IT?
I thought that living with somebody else would be more stressful,
but strangely, it was quite all right
whoa
AREN'T YOU LONELY?
...I'M COMFORTABLE LIVING ALONE
IS THAT SO?

However, a precarious life like that
couldn't last forever
CLATTER
creak
N-NO!
MOM— WAIT...
HE SURE IS TALKING LOUDLY IN HIS SLEEP.
yank
HEY!
WAKE UP, HEY!
!
WHAT'S —? THE RACKET IN THE MIDDLE OF THE NIGHT...?
slide
creak
scratch
NH...

Y-YEAH...
EH...?
WHAT OF?
I HAVE IT OFTEN..
WERE YOU HAVING A NIGHT-MARE?
YOU WERE CRYING OUT IN YOUR SLEEP.
AND WHEN I HAVE THIS DREAM, SOMEHOW I'M...
IT'S BLACK AND WHITE—
IT'S ALWAYS THE SAME THING...
BUT YOU KNOW...
YOU'RE SCARED, AREN'T YOU?
WANT ME TO SLEEP WITH YOU?
WHAT?!
N-NO, THANKS. LEAVE ME ALONE.
...

slide
...
WELL, IF YOU'RE OKAY, THAT'S GOOD.
ALL RIGHT, GOOD NIGHT.
tap
tap tap
creak
pzz

DON'T YOU NEED TO WAKE UP?
IT'S HALF PAST SEVEN, ALREADY
push
HUH. .?
HEY!
FOUR-EYES!
N-NO ..
YOU DIDN'T SLEEP WELL, DID YOU?
YOU LOOK PALE
I CAME TO PEEK IN YOUR ROOM IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, AND YOU WERE SMIRKING WHILE LOOKING AT YOUR COMPUTER
CRAP! I'M LATE!
WHAT?!
rustle
ARE YOU OKAY ..?
YOU LOOKED CREEPY, SO I LEFT YOU ALONE
WERE YOU COUNTING YOUR MONEY AGAIN?
THAT IS NONE OF YOUR BUSINESS
I MEAN,
YOU LIVE A PLAIN LIFE. WHY DO YOU NEED TO SAVE UP SO MUCH?

GOING SO FAR AS TO BREAK THE LAW...
DO YOU WANT TO LINE YOUR COFFIN WITH MONEY?
SHUT UP!
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU!
How to bury
...TRUE.
IT'S YOUR LIFE, AFTER ALL
DO AS YOU LIKE
splash splash
HERE, EAT THIS ON THE WAY.
WHAT —?
YOU'RE NOT EATING ENOUGH, RECENTLY.
BY THE WAY,
IT HAS PICKLED PLUM AND OKAKA* INSIDE.
DO YOU DISLIKE THEM?
NO, I DON'T..
SINCE I'LL BE IN TROUBLE, TOO, IF YOU COLLAPSE.
WELL, TAKE CARE OF YOURSELF.
IT'S HARD TO WORK IF YOU DON'T EAT PROPERLY

*TN Okaka is finely chopped katsuobushi, a kind of dried and fermented skipjack tuna, mixed with soy sauce, often put into rice balls

ALL RIGHT, OFF YOU GO...
I'M GOING BACK TO SLEEP
stare
plod
plod
WHY DO YOU NEED TO SAVE UP SO MUCH?
DO YOU WANT TO LINE YOUR COFFIN WITH MONEY?
squeeze
DAMN IT!
smash

Why—
doesn't he leave me alone?
Why
does he walk
bang into my heart...?
I'M BACK—
HUH?
click

WHAT'RE YOU DOING?
I'M A LITTLE TIRED,
SO I'M RESTING A BIT...
shudder
!
I'VE BEEN LIKE THIS SINCE I WAS LITTLE.
MY TONSILS ARE WEAK, SO...
LET DOWN YOUR GUARD.
DON'T YOU HAVE A FEVER?
WANNA GO SEE A DOCTOR?
NO...
.. I'M FINE.

FINE
TAKE CARE
I'LL BE BETTER SOON...
SO DON'T WORRY AND LEAVE ME ALONE...
...
MOM, PLEASE, WAIT
DON'T...
I'M SICK...
WHO CARES?! GO TO BED AND SLEEP!
MOM...
ARE YOU FEVERISH AGAIN?!
WHY YOU'RE ALWAYS...

...LEAVE ME ALONE
!
—HUH?
WHAT'S THIS?
CRAP...
IT'S THAT DREAM AGAIN
THIS IS ANNOYING...
Stick
Peek
Slide

Even more, we've done it a number of times already
It's only natural for us to feel close to each other, even if only a bit
sniff
Three days is plenty of time for any one to become attached even to a dog—
click
It can't be helped...
OH, I SEE.
YEAH, I'M ALL RIGHT.
OKAY, TALK TO YOU LATER.

DAMN. .
FUU...
SCRAP
beep
HUH?
OH, YES. THANKS
...WOULD YOU LIKE SOME UDON*?
*TN: Udon is a kind of Japanese noodle
I WAS A DELINQUENT AND DIDN'T GET ALONG WITH MY PARENTS
MY BAD THIS KIND OF TALK MAKES YOU FEEL GLOOMY, DOESN'T IT?
I LEFT HOME WHEN I WAS YOUNG, AND MY FAMILY HARDLY HAD HOT-POT TOGETHER
UDON IS NICE, TOO, BUT I'D LIKE TO HAVE HOT POT
HOT-POT?
OH. .
YEAH, I LOVE HOT-POT
UH-HUH...

BY THE WAY ...WHAT WAS THE CALL ABOUT JUST NOW?
OH, IT WAS FROM ONE OF THE YAKUZA MEMBERS WE'RE GOOD FRIENDS
HE TOLD ME THAT THEY'RE STILL LOOKING FOR ME.
THEY SURE ARE PERSISTENT.
click
...HOW MUCH DID YOU STEAL FROM THEM?
HMM
IT WAS ABOUT 8 FIGURES, I GUESS?
WHAT?
T-TEN MILLION YEN*?!
*TN: Ten million yen is about $131,000
IT'S NOT LIKE I HAVE A USE FOR SO MUCH,
BUT I DIDN'T LIKE MY BOSS, SO I JUST DID IT
heh heh
YOU'LL BE KILLED, WON'T YOU?
pack
HMM.
IT'S FINE BY ME TO GET OUT OF HERE.
I GUESS
HAHAHA THIS IS BAD!
heh heh
STOP LAUGHING!
WHAT IF I GET KILLED, TOO?! GET OUT OF MY PLACE, NOW!!
BUT WHICH ONE WOULD YOU LIKE?

WOULD YOU PREFER TO BE IMPRISONED AS A CRIMINAL,
OR BE WITH ME, RUNNING FOR YOUR LIFE FROM YAKUZA—
YOU KNOW, WHAT YOU'VE DONE IS A PRETTY SERIOUS CRIME
clench
I GUESS YOU'LL HAVE TO BE SENT TO PRISON.
YOU SURE YOU'RE OKAY WITH THAT?
Y-YOU'VE BEEN..
GLATTER
HUH?
I'M JUST SLEEPING HERE AND HAVING SEX WITH YOU SOMETIMES.
I HAVEN'T DONE ANYTHING TO YOU.
DO YOU KNOW HOW I'VE BEEN FEELING ABOUT—
THAT'S EXACTLY WHY I'VE BEEN TROUBLED!
DO YOU THINK I ENJOY THIS KIND OF LIFE?!
EXPLOITING ME
AND BARGING INTO MY LIFE.

CALM DOWN, FOUR-EYES
WHAT'S WITH YOU? ARE YOU ON YOUR PERIOD?
YOU'D NEVER UNDERSTAND MY FEELINGS!
I'VE BEEN LIVING ON MY OWN FOR SUCH A LONG TIME!!
WHY DO YOU
crush
WHAT?!
HAVE TO DESPERATELY SAVE UP SO MUCH?
TELL ME WHY
IF I'M SATISFIED WITH YOUR REASON, I'LL GET OUT OF HERE

.IT PUTS MY MIND AT REST
WHEN I HAVE MONEY...
...WHY IS THAT?
IS IT BECAUSE YOU CAN BUY ANYTHING?
CLATTER
...THAT'S NOT IT.
UH-HUH.
WELL, THERE'RE THINGS THAT YOU CAN'T BUY
I... WHEN I WAS LITTLE,
I WAS IGNORED BY MY PARENT
AND I WAS ABANDONED IN THE END...
BUT STILL,
AS LONG AS I HAVE MONEY,
EVEN I CAN LIVE ON MY OWN...
YOU COULD BUY LOVE, BUT ONLY TO A CERTAIN DEGREE.
—GO ON

CLATTER
...
THAT'S ALL.
NOW, GET OUT
...
ARE YOU SAYING THAT AS LONG AS YOU HAVE MONEY, YOU DON'T NEED FAMILY OR FRIENDS?
OR COULD IT BE THAT YOU THINK THEY'LL TREAT YOU WELL IF YOU HAVE MONEY?
...
NO, I WON'T.
YOU'RE SO NOISY!
DO YOU THINK YOU'RE IN ANY POSITION TO ORDER ME AROUND?!
WHY...
YOU—
CLATTER

COME WITH ME!
HEY—
S-STOP. WHAT'RE YOU...
AH!
clonk
!
HEY...
WAIT!
I-IT HURTS! STOP IT MORON!
SHUD-DUP!
BE QUIET!
I SAID IT HURTS!

THRUST
ENOUGH!
OUCH!
EH?!
WHA— NO WAY!
STICK
WHAT'S THIS?! DID YOU STAB ME?!
DAMN IT!
WHAT'RE YOU THINKING?! IT MADE A HOLE IN MY CLOTHES!
Ouch!
PULL
silence
...
C-COZ, YOU FORCIBLY...

...PUSHED ME DOWN!
...UGH...
NH...
EVEN WITHOUT MONEY,
YOU'LL BE FINE. YOU CAN MAKE IT SOMEHOW.
WHY CAN'T YOU GET IT?
...I KNOW THAT,
BUT IF I DON'T HAVE MONEY, IT MAKES ME ANXIOUS
I KEEP ON HAVING THE SAME NIGHT-MARE... AND...
I'M SO SCARED—

EVEN SO
YOU'RE PUTTING THE CART BEFORE THE HORSE IF YOU RISK VIOLATING THE LAW.
YOU'RE WRONG, NO MATTER HOW I LOOK AT IT.
HERE...
YOU'RE MAKING ME FEEL LIKE CRYING, TOO.
...
YOU WOULDN'T GET IT.
...
I UNDER-ST..ND, SO STOP CRYING ALREADY.
....
HEY...
....
WHAT'RE YOU SAYING?
MMM...
EVEN I WAS GROSSED OUT BY WHAT I JUST SAID

DO YOU KNOW...
WHY I'M NOT LEAVING HERE?
HUH...? THAT'S BECAUSE YOU NEED TO STAY IN HIDING, RIGHT?
YEAH, NO, IT WAS LIKE THAT IN THE BEGINNING.
BUT NOW IT'S A LITTLE DIFFERENT.
WHAT DO YOU MEAN?
...WELL, ACTUALLY, TRUTH BE TOLD, UHM...
WHAT?!
...
YOU SURE TOOK YOUR TIME GETTING SURPRISED.
I...I'M EMBARRASSED.
I'VE FALLEN FOR YOU.

Y-YOU CAN'T BE SERIOUS!
WHY ARE YOU TELLING ME THIS NOW?
tick
YEAH, BUT IT'S NOT EASY TO TELL THE PERSON YOU LIKE, RIGHT?
SO...
ERM...
...
I'M... WORRIED ABOUT YOU...
YOU'RE DOING SOME WEIRD STUFF AND BEHAVING RECKLESSLY
I'M SORRY FOR THREAT-ENING YOU.
BUT IF I DIDN'T, I COULDN'T STAY HERE
...YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT IT. I WOULDN'T ASK YOU TO RETURN MY FEELINGS.
YOU'RE HETERO TO BEGIN WITH
...
REALLY. I'M SORRY FOR EVERY-THING...
INCLUDING FORCING YOU TO HAVE SEX WITH ME.
A-ARE YOU SERIOUSLY SAYING THAT?
WHAT?
OF COURSE I AM
WHY SOMEBODY LIKE ME..?

EVEN THOUGH YOU ASK ME WHY...
LOVE IS LIKE THAT, RIGHT?
ANYWAY,
YOU SHOULD QUIT ILLEGALLY TRADING STOCKS
PLEASE, DON'T MAKE ME WORRY ABOUT YOU SO MUCH.
ALL RIGHT?
I KNOW THAT YOU PROBABLY DON'T WANT TO HEAR THAT FROM ME
SOMEHOW, I'M FEELING DIZZY,
—HUH?
wobble
AND I FEEL PAIN.
trip
!

HUH?
WHY?
drip drip
gentle
WH-
WHY DON'T WE GO TO A HOSPITAL...?
HEY, CAN YOU LOOK AT MY BACK?
DO YOU SEE ANY-THING?
N-NO, IT'S UHM...
HEY, RYOUTA!!
WHOA!
thud
HMM?
I FEEL SICK...
step
step
WHEW...
HASEGAWA CLINIC

...I'M SORRY.
DON'T WORRY.
I WAS IN THE WRONG.
HOW MANY STITCHES DID YOU GET?
HMM. I'M NOT SURE.
I GUESS IT WAS TEN OR SO?
MORE IMPORTANTLY, IT WAS GOOD THAT THE DOCTOR DIDN'T PRY INTO IT.
RIGHT...
IT WOULD'VE BEEN BAD IF THEY'D CALLED THE POLICE.
FULL...
IT'S SNOWING WITH NO END IN SIGHT.
ACHO

IF YOU LIKE,
I'LL LEAVE HERE, RIGHT NOW.
step
HEY...
TAKUMI-SAN.
HUH?
I'VE FALLEN FOR YOU..
HUH?
...IT'S FINE.
LET'S GO HOME.
WE'LL BUY INGREDIENTS FOR HOT-POT ON THE WAY HOME...

*TN: Chanko is a kind of Japanese hot-pot often served at sumo stables.